

PRÉTINS 2011* L° 57

LI RANTOELE



Gazete di prôze nén racontece ki rexhe tos les troes moes.
publiyeye pal "RANTOELE" - soce nén recwârlante (a.s.b.l.)
avou l' aspalaedje del Kiminâlté Walonreye-Brussele



Mwaisse sicrijheu : L. Mahin - Dessins : Djozé
Eplaiheu responsâve : Pîre Otjacques

19, rûe d' la Hasse, 6840 Li Tchesteu - Bureau de dépôt : 6840-Neufchâteau
Pris : 3 uros à limero ; abounmint po én an : 12 uros (20 po l' etrindjir)
à conte 068-2204305-07 (IBAN BE74 0682 2043 0507)

Li mot « rantoele »

Li mot “**rantoele**”, c’ est dandjeus on riscôpaedje [mécoupure] do shuvion [suite de mots] « l’arantoele » (l’araegneye, l’arincrin). On l’ dijheut purade so l’ Årdene, el Province do Lussimbork, la k’ i s’ prononcive *ranteûle, ranteûye, rantûye, rantûle, rantôye, rantoûye, rantoûle, rantwèle, rantwâye, rantwaye, rantwale, evnd.* (ALW 9).

Li Rantoele-soce

Li Rantoele-soce, c’ est ene Soce Nén Recwârlante (S.N.R., a.s.b.l.) k’ a stî metowe so pîs e 1996 pa Tiri Dumont, Lorint Hendschel, Lucyin Mahin, Pire Otjacques & Stefane Quertinmont.

Po pus di racsegnes, alez sol Wikipedia walon, et potchî a “Li_Rantoele_(soce)”.

Li Rantoele-gazete

Li Rantoele-gazete eplaidé sovint des ârtikes e **rfondou walon** (orthographe wallonne unifié). Mins pacô, nos eployans eto des **rfondants walons**, ki wâdnut sacwants traits des accints do payis. Metans, dins cisse Rantoele ci, les tecses da Ernest Benoit, Jean Goffart, Désiré Malet, Louis Baijot (olyinnes), Emile Pêcheur et Christine Tombeur. Mins brâmint di ces tecses la sont-st eplaidîs, come li scrijheu(se) les a-st ortografî sol waibe « li walon d’ emon nozôtes » <http://walon.cultureforum.net/>

Responsâvisté

Les scrijheu(se)s sont responsâves di çou k’ i (ele) sicrijhnut, et les dessineus di çou k’ i croyelnut.

Abondroets

Les scrijhaedjes del Rantoele polèt esse riprins tot marcant l’ sourdant.

Les textes publiés dans "Li Rantoele" peuvent être repris en citant la source.

Et n’ rovyîz nén ki :

xh se prononce généralement **ch** et **jh** se prononce **j** (les 2 se prononcent **h** a Liège); **ea** se prononce **ia** ou **ê** (fr. eau); **én** se prononce généralement **in** (**én** ou **é** a Charleroi); **ae** se prononce généralement **a** (**è** a Liège, **â** a Charleroi dans le suffixe -âdje), **oe** se prononce généralement **wè** (**eû** a Liège, mais aussi **è, û, ë, wa, oû, wê, etc.**), **sch** se prononce **sk** ou **ch** (mais **h** a Liège); **oi** se prononce **wa** a Namur, **wè** a Liège, **ôn** a Charleroi et **oû** a Nivelles, **â** se prononce **au** a Namur, **â** en Haute-Ardenne, et variablement **au, â, ou a** a Charleroi; **ô** se prononce nasalisé en Ardenne et à l’ Est du Brabant (presque **on**), et **oû** a Nivelle; **sh** se prononce **ss** a l’ Est et **ch** a l’ Ouest; **oen** se prononce souvent **on** a l’ Est et **win** a l’ Ouest.

*Les linguistes appellent ces lettres des **diasystèmes** ou **archigraphèmes**. E walon, on dit **betchfessîs scrijhas**, (do viebe "betchfessî", *placer tête-bêche*).*

*En wallon unifié, tous les E internes se prononcent **è**. remantchî = **rèmantchî**; soce nén **rècwârlante**.*

*La lettre **é** ne s’ écrit que si elle représente un phonème du wallon (cerêjhe, tuzé). Mais pas si elle provient d’ un calque du français **prezinter, republike (lire è)**.*

Di traze a catoize

Noveas lives

Vera : roman sicolodjike da Lucyin Mahin, ki serè prezinté al sicole di Transene (Libin) li semdi 26 di mæss 2011 a 4 eures di l’ après-nonne.

Po l’ aveur e soscrijhaedje, evoyîz 20 € (+ 6 € po l’ evoyî pal posse, s’ il astchait) â conte 068-2170822-86 do Muzêye do Pârlaedje e l’ Årdene, 3 al moxhnire (*chant d’oiseaux*), 6900 Mâtche-el-Fâmene. tel 084 34 45 83 – emile : musedelaparole@gmail.com
Loukîz eto p. 21.

Doze omes : Ene ramexhnêye di peneusès noveles da Joël Thiry, ki serè prezintêye al sâle di Tcheyou (Rindeu) li vénrdi 18 di mæss 2011 a 6 eures al nute.

Po l’ aveur e soscrijhaedje, evoyîz 15 € (+ 4 € di pôrt), minme conte, minme adresse d’ atôtchance.

Loukîz p. 11 (extrait) et p. 13 des rabaxhîs pris si on-z atchtêye deus lives.

Bates di scrijhaedjes

Bate di ratournaedje francès-walon del federâcion do Lussimbork

I s’ adjixh di ratourner e walon on scrijheu e francès del province di Lussimbork. Ciste anêye ci, c’ est on boket da Albin Georges

Racsegnes : 0472 735146

tireliers_m@hotmail.com

Bates di teyâte

Fiesse Djôzef Calozet pol teyâte e walon po les djonnes. Li dimegne 20 di mæss a 3 e. di l’ après-nonne al sâle Colas Bosret, 84 rowe Sint-Nicolai a Nameur.

Copinreyes

Copinreye di Bastogne

Tâves di rcâzaedje e walon tos les 3inmes londis do moes a l' aisse del Tuzance di Bastogne ou à Muzêye del linne a Bjhâri (Bizaury).

Câzaedjes so on tinme metou d' avance; tchansons, rivowe di l' actouwalité do moes avou, tchaêke còp, 20 a 30 soçneus(es).

Racsegnes : Claudine Voz
claudinevoz@hotmail.com.

Les rcâzeus d' Bive (Bièvre)

Aisse del Tuzance; copinreye li prumî mârdis do moes, di 15 e a 17 e. Racsegnes :

Dorchimont, Mady
mady.dorchymont@skynet.be
Baijot Louis
moulins.baijot@skynet.be

Les djâzeus d' Manhé

Sale comunåle, tos les 4inmes mierkidis do moes. Racsegnes: Jean et Anne-Marie Leclerc

Copene Oufa (Oufalijhe)

Tâves di rcâzaedje e walon deus còps par moes; Racsegnes: André Lamborelle (061 28 94 26), Marcel Leboutte (061 28 91 14).

Ceke d' animåcion et d' djâzaedje e walon di **Rindeu**

Li prumî londi do moes a 20 eures. Racsegnes : Jean-Marie Hamoir 084 47 78 57.
jmhamoir@skynet.be

Tåvléye di walon di Rotchfoirt

"Accueil Famenne", les prumîs et troejhinme mierkidis do moes. Racsegnes : Désiré Malet

d.maletsonveau@skynet.be.

Copinreye di Tchårnoe (Tchournè, Charnoux-Harsin)

Såle do viyaedje, li 3inme mârdis do moes Racsegnes : Josée Buron :
joseeburon@hotmail.com

L' ABERTEKE

Li copinreye di Timister :

Li prumî djudi do moes a 20e ; Racsegnes : Léon Bomboir (087 44 61 85).

Li copinreye des trôs d' soteas, **Tchôfontinne** : Racsegnes : Marcel Louis 04 351 72 71 / 0474 29 02 59.

causeriealusine@hotmail.be

Sicoles di walon

Les scrijheus walons do Lussimbork :

Sicole comunåle d' Årveye (Arville), on semdi par moes, di 2 eures di l' après-nonne a 5 eures del vesprêye.

Racsegnes : Willy Leroy, 061 61 16 25,
willy.leroy@belgacom.net

Univiersité des 3 còps 20 di Lidje

tos les vénrdis a 9 eures; Racsegnes 04 370 18 01

Les scoles di Bive do moes d' mâss 2011

Les mârdis 8, 15, 22 et 29 a l' Aisse del Tuzance di Bive, di 14 e a 17 e; racsegnes : centre.culturel@bievre.be

Les scoles di walon a Serè

mârdis di 16 a 18 e. racsegnes : R. Joelants (04 336 09 56) - F. Chaumont (04 336 21 79).



VoBuzé (Youtube)

sol tévé walon-câzante

<http://www.youtube.com/wlntv>

Recitaedjes des fâves di Lafontaine.

Rabulets-so-Vo-Buzé

<http://www.youtube.com/user/RABULETS>

So Fesse-bok (**Facebook**), gn a eto toplin des waloneus : Bernard Louis, Emile Pêcheur, Pablo Sarachaga, Jean-Marie Warnier, Li Chwès, Toudi... Fijhoz camaeråde avou zels, et-z î scrire e walon.

Do tchôd modou so les waibes e walon

L' Aberteke

<http://aberteke.walon.org>

a metou des tot noveas mousmints.

Pol moumint, gn a des novelès pådjes di belès letes da Jean Lejeune di Djoupeye (Ik p. 14), Emile Pêcheur, Jacques Desmet, Louis Lecomte et Lucyin Mahin. Pu sacwants noveas ratournaedjes des fâves di Lafontaine.

L' eciclopedeye Wikipedia

a-st acsût les **11.888** ârtikes (26 di fevrî 2011).

<http://wa.wikipedia.org>

Si pådje às noveles : <http://wa.wikipedia.org/Wikinoveles>

Li Wiccionaire s' amidere todi dpus. Po mî vey tot çk' i gn a dsu, kimincîz al *Categoreye: Tos les lingaedjes*

<http://wa.wiktionary.org>

N av **5607** ârtikes (à 26 di fevrî 2011).

Libes programes éndjolikes e walon

<http://walotux.walon.org>

Foroms et lisses

<http://berdelaedje.walon.org/>

<http://fr.groups.yahoo.com/group/viker/>

<http://walon.cultureforum.net/>

Soces di waloneus

Les scrijheus walons d' Årveye

<http://www.scrijeusdorvaye.be>

Teyâte

Waibe do teyâte do Triyanon, avou tos les spectâkes, des fotos, et hay vos nd âroz

<http://www.lesamisdutrianon.be>

Câbaret da Tchanchès à Triyanon a Lidje : les djudis 17 di mâss & 14 d' avri 2011 a 8 e. al nute.

Dins cisse **Rantoele** ci



← p. 3 : **Les revintreyes arabes** Lucyin Mahin

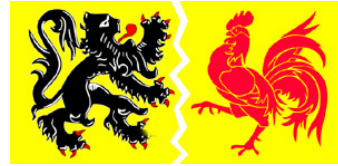
p. 4 : **Croeyants d' Edjipe** Djôr Sfasie

p. 5 : **Et si on s' metreut el piace des Flaminds**

Lucyin Mahin & Yanik Bauthière so « Berdelaedjes » →

p. 5 : **Di l' ôle di moteur dins vosse margarene ?**

Ernesse Benoit



p. 6 & 7 : **Walons del Wisconsin**

← Djan Cayron

p. 8 : **Evoye, el cope do monde**

Djan Goffart →



p. 9-10 & 15-16

BD da Djozé Schoovaerts →



p. 11, 12 & 13



*Belès Letes : Novele : **Hînri**
(onk des doze omes)*

p. 14 **Li pîce-crosse et s' mirwâ**

Désiré Malet

p. 14 **Gn aveut 2 « Jean Lejeune »** sicrijheus e walon



← p. 17 : **Les olyinnes di Bive (2)** Louwis Baidjot

p. 18 : **Li potasse, del mene d' Alzace às saetchs a Graide, dintins... et asteure po stramer sol nive...** Louwis Baidjot

p. 19 : **Li maitrank** Responda da Yvon Laurent
(e moes d' mâss 1998)

p. 20 : **Tchâle Gofin, aviateur walon di l' US Air Force**

Emile Petcheur →



← p. 21 : **Vera (roman)**

Lucyin Mahin

p. 22 : **Dimande di mots : mi ptit colô – pôve mivet**

p. 22 : **Fâves** da Cristine Tombeur →

